

Supplementary Material

Appendix S1: Te reo Māori names for frog species. Eleven words for frog were found in a variety of written sources (n = 21), including field-guide books¹, scientific papers², te reo Māori-English dictionaries³, and children’s storybooks in English and te reo Māori⁴. Caution should be considered for end users of this information, as most of the written sources showed here did not refer explicitly to the area where the reo Māori word was used (n = 13). The oldest reference found for frog was the word ‘poroka’, found in the translation of a European fable into te reo Māori as part of educative material used in native schools (Popi 1887). Poroka is the word used for *L. archeyi* by the whānau in the King Country, and is probably a word used in other areas from at least the late 1800s.

Te reo	Reference	Geographic area	Species
Kauī turehu	Morris & Balance (2008) ¹	Not specified	<i>Leiopelma hochstetteri</i>
Kuri-peka	Morris & Balance (2008) ¹	Not specified	<i>L. hochstetteri</i>
Kuri-peke	Graham (1924) ²	Moehau ranges	<i>Leiopelma</i> spp.
Ngaikura	Morris & Balance (2008) ¹	Not specified	<i>L. hochstetteri</i>
Peketua	Bishop et al. (2013) ²	Not specified	<i>Leiopelma</i> spp.
	Moorfield (2018) ³	Northern North Island	<i>L. hochstetteri</i>
Pepeke	Williams (1957) ³	Not specified	<i>L. hochstetteri</i>
	Bishop et al. (2013) ²	Not specified	<i>Leiopelma</i> spp.
	Moorfield (2018) ³	Northern North Island	<i>L. hochstetteri</i>
Pēpeke	Crowe & Campbell (1997) ⁴	Not specified	<i>Leiopelma</i> spp.
Pepeketua	Williams (1957) ³	Not specified	<i>L. hochstetteri</i>
	Bishop et al. (2013) ²	Not specified	<i>Leiopelma</i> spp.
	Barraud & Candler (2015) ⁴	Not specified	<i>Leiopelma</i> spp.
	Moorfield (2018) ³	Northern North Island	<i>L. hochstetteri</i>
Pokopoko	Reischek (1930) ¹	North Auckland	cf. <i>L. hochstetteri</i>
Poraka	Smith (1921) ²	Tokatea	cf. <i>L. archeyi</i>
	Heremia & Lowman (1987) ⁴	Most areas, but Tainui	cf. <i>Litoria</i> spp.
	Moorfield (2018) ³	Not specified	<i>Litoria</i> spp.
Poroka	Popi (1887) ⁴	Not specified	cf. <i>Bufo</i> spp.
	Heremia & Lowman (1987) ⁴	Tainui	cf. <i>Litoria</i> spp.
	Moorfield (2018) ³	Not specified	<i>Litoria</i> spp.

References

- Barraud N, Candler G 2015. In the bush, explore and discover New Zealand’s native forest. Nelson, Potton and Burton. 36 p.
- Bishop PJ, Daghli LA, Haigh AJM, Marshall LJ, Tocher MD, McKenzie KL 2013. Native frog (*Leiopelma* spp.) recovery plan, 2013–2018. Threatened Species Recovery Plan 63. Department of Conservation, Wellington, New Zealand. 39 p.
- Crowe A, Campbell P 1997. Archey’s frog: the discovery of New Zealand’s tiniest native frog. Auckland, Heinemann Primary. 24 p.
- Graham G 1924. Patu-paiarehe. The Journal of the Polynesian Society 33 (131): 210–211.
- Heremia J, Lowman C 1987. Te Poroka. Whakatane, Maori Publications. 19 p.
- Moorfield JC 2018. Te Aka online Māori dictionary. www.maoridictionary.co.nz. (Accessed on 28 November 2018).
- Morris R, Balance A 2008. Rare wildlife of New Zealand. Auckland, Random House New Zealand. 224 p.
- Popi HH 1887. Te Pukapuka kura Māori, he korero kohikohi. Wellington, George Didsbury. 144 p.
- Reischek A 1930. Yesterdays in Maoriland: New Zealand in the ‘eighties. London, Cape. 311 p.
- Smith SP 1921. Frogs in New Zealand. Letter to: The New Zealand Journal of Science and Technology 3: 308.
- Williams HW 1957. A dictionary of the Maori language. Wellington, Government Printer. 499 p.